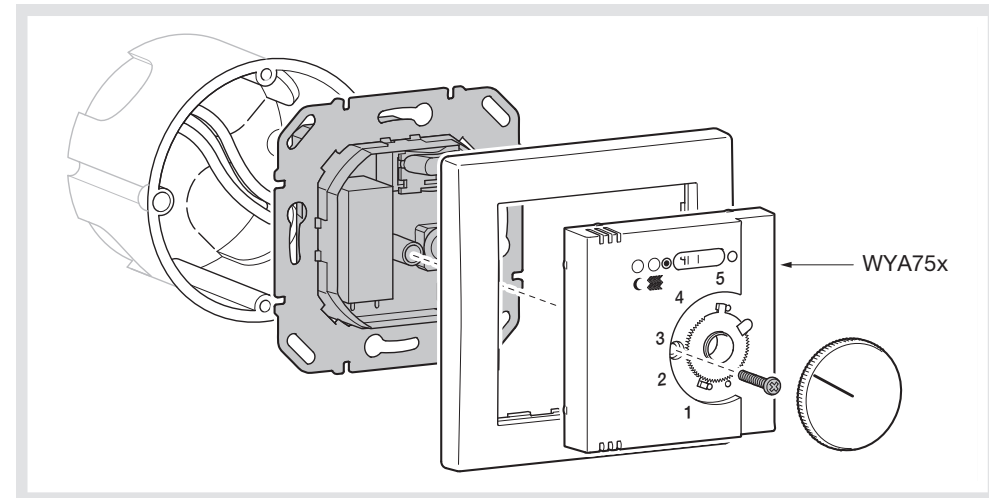


- (SE) (DE) Fußbodenthermostat
 (ES) (GB) Room thermostat
 (NL) (FR) Thermostat d'ambiance

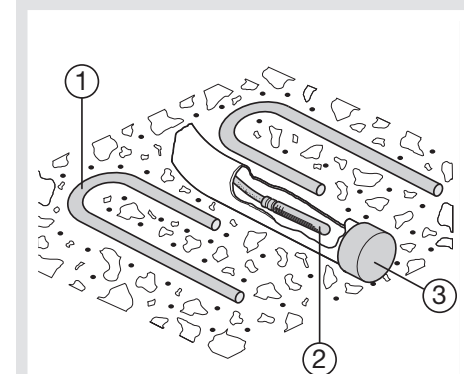
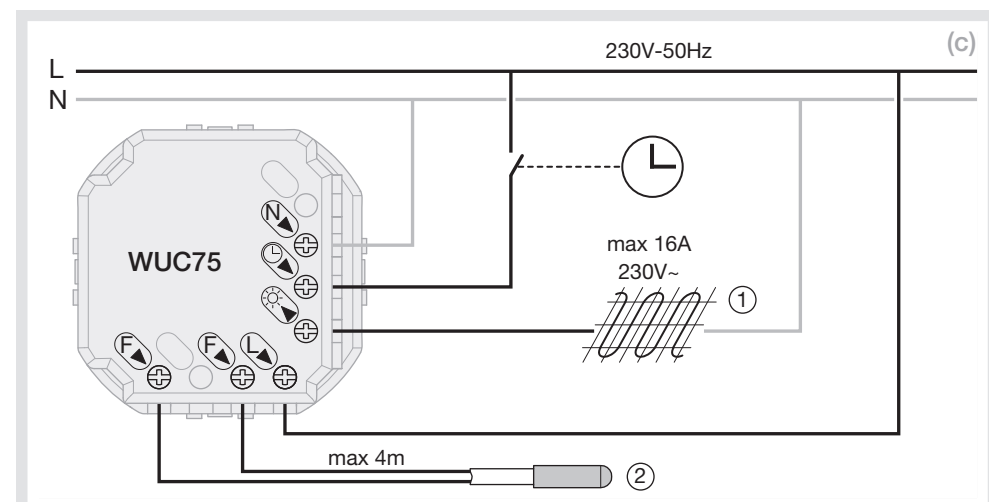
5 21 247 00

WUC75 kallysto

Montage / Assembly



Anschluss / Connection / Raccordement



- Fühler im Rohr, geschützt für die Messung der Bodentemperatur.

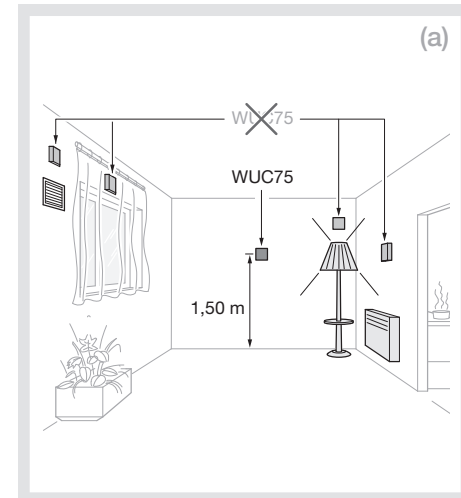
- Heizungsrohr
- Fühler
- Rohr, am Ende verschlossen

- Sensor protected by a sheath to measure the floor temperature.

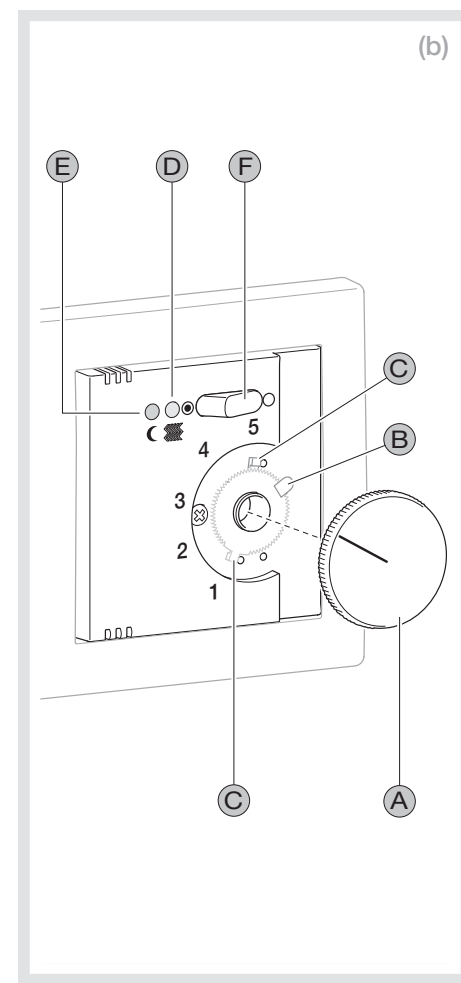
- Heating screen
- Sensor
- Sheath with plugged end

Bedienungsanleitung User instructions Notice d'instructions

Installationshinweis Installation advice Conseil d'installation



Beschreibung / Description



(DE)

- Achtung:**
- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
 - Dieses Gerät darf nicht ohne seine Design-Abdeckungen benutzt werden.

Installation (a)

Unterputz-Fußbodenthermostat für Warmwasser- oder elektrische Fußbodenheizungen. Der Temperaturfühler wird in den Estrich, gemäß dem in den Installationsplänen angegebenen Hinweisen, eingebaut und dann an die Klemmen F&F des Thermostats angeschlossen. Achtung: Der Fühler hat Netzspannungspotential und ist gemäß EN 60730-2-1 doppelt isoliert. Verlängerung nur mit doppelter Isolierung zulässig.

Beschreibung (b)

- Temperaturregelungsknopf
- Begrenzung des Einstellbereiches
- Scheiben (blau und rot)
- Heizstatusanzeige
- Temperaturabsenkungsanzeige
- Ein-/Aus-Schalter

Beschreibung der Anschlussklemmen (c)

- Eingänge:
- L = Phase
 - N = Neutralleiter
 - ⌚ = Temperaturabsenkung
 - F/F = Temperaturfühler (nicht polarisiert)
- Ausgang:
- ☀ = Heizlast

Funktion

Die Temperatur wird mittels des im Estrich eingebauten Fühlers gemessen. Wenn die Fußbodentemperatur unterhalb der eingestellten Temperatur absinkt, schließt das Ausgangsrelais den Heizkreis, bis die gewünschte Temperatur erreicht wird. Die Heizstatusanzeige ist eingeschaltet wenn die Heizung aktiviert ist. Der Ein-/Aus-Schalter erlaubt die vollständige Deaktivierung der Regelung. Wenn der Kontakt ⌚ geschlossen ist, wird die Temperatur um 5K abgesenkt (siehe Verdrahtungsplan). Bei einem Ausfall oder Kurzschluss des Fühlers: Unterbrechung der Heizung.

Begrenzung des Temperaturbereiches (b)

- Der Temperaturbereich kann wie folgt eingestellt werden:
- Temperaturregelungsknopf A entfernen
 - Stift B anheben
 - Zur Festlegung der maximal gewünschten Temperatur, rote Scheibe C einstellen
 - Zur Festlegung der minimal gewünschten Temperatur, blaue Scheibe C einstellen
 - Stift B einstecken
 - Knopf A aufsetzen

Empfehlungen

Ausschließlich Original-Ersatzteile verwenden.

Technische Daten

- Meßfühler: Estrich-Fühler
- Betriebsspannung: 230 V, 50 Hz
- Einstellbereich: +5°C bis +30°C
- Schaltleistung: 16 (2A)
- Hysteresis: >1K
- Schutzklasse II, nach vollständiger Montage
- Schutzart: IP 30
- Anschlussquerschnitt: 1,5 ... 2,5 mm²
- Lagertemperatur: -20°C bis +70°C
- Externer Fühler: HF-8/4-K2 (doppelte Isolierung), Länge 4 m (DIN 44574)
- Umgebungstemperatur: 0°C bis +30°C

(GB)

- Caution:**
- This device must be installed only by a qualified electrical fitter.
 - Do not use without its external protections.

Installation (a)

Flush mounted room thermostat for warm water or electric under-floor heating. The temperature sensor must be cast or built-in in the floor pavement, according to the recommendations given in the installation diagrams, and then connected to the terminals F&F of the thermostat. Note: the sensor is not polarized.

Description (b)

- Temperature adjustment button
- Scale limitation lug
- Wheels (blue and red)
- Heating indicating lamp
- Temperature decrease indicating lamp
- On/Off switch

Description of the terminals (c)

- Inputs:
- L = Phase
 - N = Neutral
 - ⌚ = temperature decrease
 - F/F = temperature sensor (not polarized)
- Output:
- ☀ = heating

Working

The temperature is measured through the sensor built-in in the floor. If the room temperature falls below the temperature set, the output relay closes the heating circuit until the desired temperature is reached. The heating indicating lamp is lighted when the heating is activated. The On/Off switch enables the regulation of the thermostat. If the contact ⌚ is closed, the temperature is reduced by 5K (see wiring diagram). In Off position, the thermostat is totally inactive. In case of breaking or short-circuit of the sensor: interruption of the heating.

Limitation of the temperature range (b)

- The temperature range can be reduced as follows:
- Remove the temperature adjustment button A
 - Lift the limitation lug B
 - Adjust the red wheel C to define the max. desired temperature
 - Adjust the blue wheel C to define the min. desired temperature
 - Put back the lug B
 - Put back the button A

Recommendations

Use only genuine parts.

Technical data

- Sensor: floor sensor
- Supply voltage: 230 V, 50 Hz
- Adjustment range: +5°C to +30°C
- Output relay: 16 (2A)
- Hysteresis: >1K
- Class II, after complete installation
- Degree of protection: IP 30
- Connection capacity: 1,5 ... 2,5 mm²
- Storage temperature: -20°C to +70°C
- External sensor: HF-8/4-K2 (double insulation), length 4 m (DIN 44574)
- Operating temperature: 0°C to +30°C

(FR)

- Attention :**
- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
 - Ne pas utiliser le produit sans les protections externes.

Installation (a)

Thermostat d'ambiance encastrable pour chauffage par le sol à eau chaude ou électrique. La sonde de température doit être coulée ou incorporée à la dalle selon les préconisations indiquées sur les schémas d'installation, puis connectée aux bornes F&F du thermostat. Note : La sonde n'est pas polarisée.

Description (b)

- Bouton de réglage de température
- Ergot de limitation d'échelle
- Disque (bleu et rouge)
- Lampe témoin de chauffe
- Lampe témoin réduit
- Commutateur Marche/arrêt

Description des bornes de connexion (c)

- Entrées :
- L = Phase
 - N = Neutre
 - ⌚ = Réduction de température
 - F/F = Sonde de température (non polarisée)
- Sortie :
- ☀ = chauffage

Fonctionnement

La température est mesurée via la sonde incorporée à la dalle. Lorsque la température descend en-dessous de la consigne, le relais de sortie ferme le circuit de chauffage jusqu'à atteindre la température désirée. Le témoin de chauffe est allumé lorsque le chauffage est activé. Le commutateur marche/arrêt permet de désactiver totalement le thermostat et donc sa sortie. Lorsque le contact ⌚ est fermé, la température est réduite de 5K (cf câblage). En position "0" arrêt, le thermostat est totalement inactif. En cas de rupture ou court-circuit de la sonde : arrêt du chauffage

Limitation de la plage de température (b)

- La plage de température peut être réduite de la façon suivante :
- Enlever le bouton de réglage de température A
 - Soulever l'ergot de limitation B
 - Ajuster le disque rouge C afin de définir la température maximale désirée
 - Ajuster le disque bleu C afin de définir la température minimale désirée
 - Replacer l'ergot B
 - Replacer le bouton A

Recommandations

N'utiliser que les pièces d'origine.

Caractéristiques techniques

- Capteur : sonde de dalle
- Tension d'alimentation : 230 V, 50 Hz
- Plage de réglage : +5°C à +30°C
- Relais de sortie : 16 (2A)
- Hystérésis : >1K
- Classe II, après installation complète
- Indice de protection : IP 30
- Capacité de raccordement : 1,5 à 2,5 mm²
- Température de stockage : -20°C à +70°C
- Sonde externe : HF-8/4-K2 (double isolation), longueur 4 m (DIN 44574)
- Température d'utilisation : 0°C à +30°C

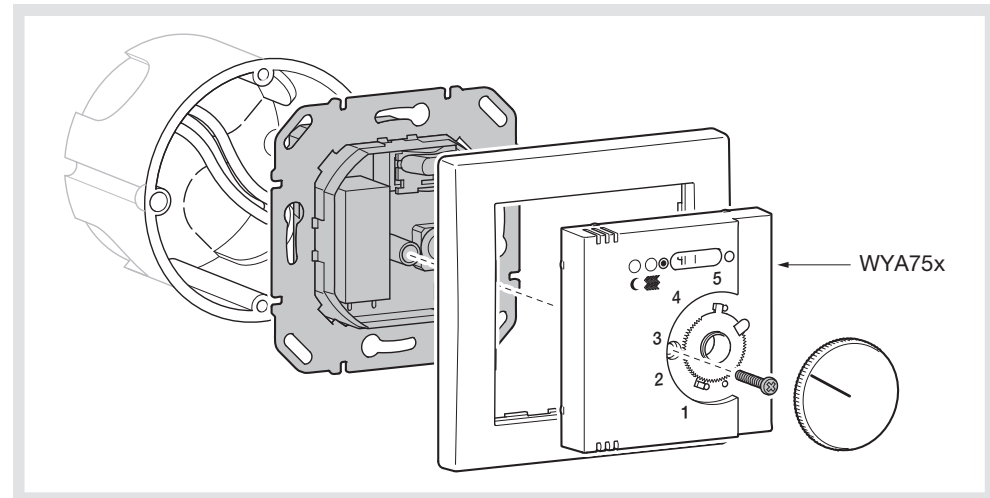


Rumtermostat
Termostato ambiental
Kamerthermostaat

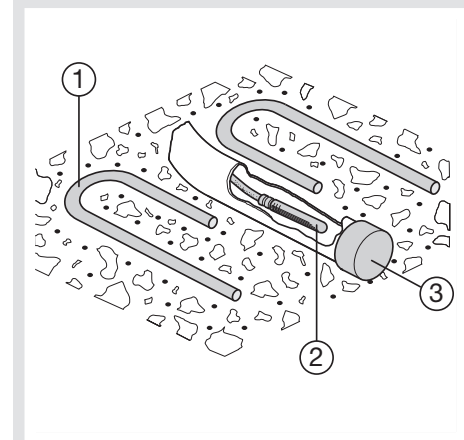
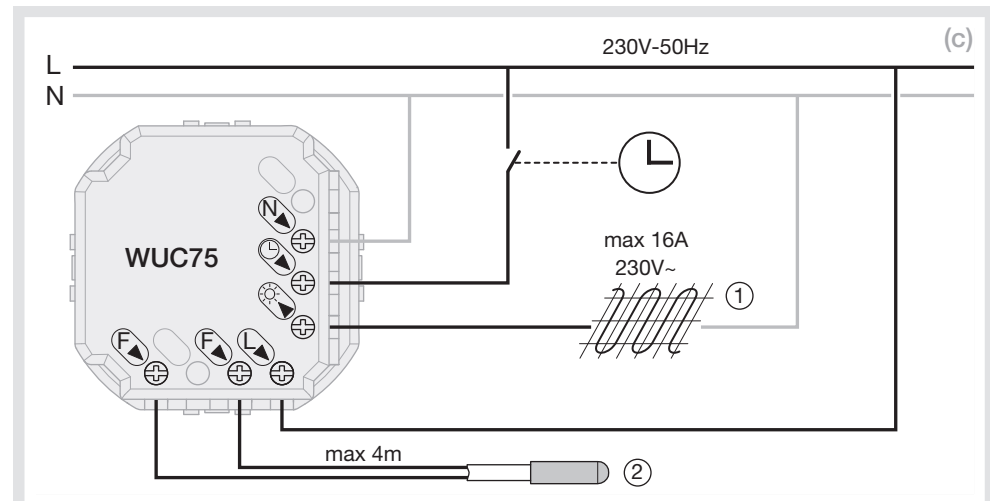
5 21 247 00

WUC75 kallysto

Montering / Montaje



Anslutning / Conexión / Aansluiting



• Givare skyddad av ett hölje för övervakning av temperaturen i golvplattan.

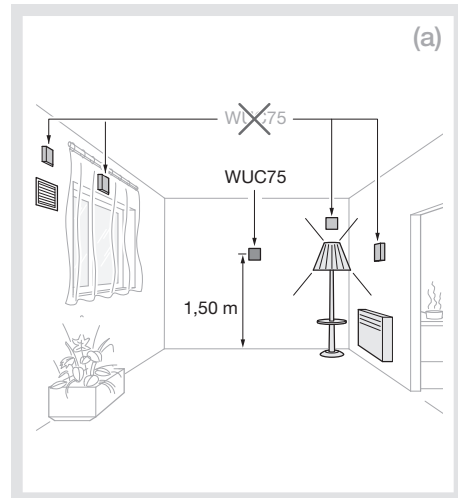
- ① Värmeslinga
- ② Givare
- ③ Hölje pluggat i änden

• Sonda protegida por una funda para la comprobación de la temperatura de la dalle.

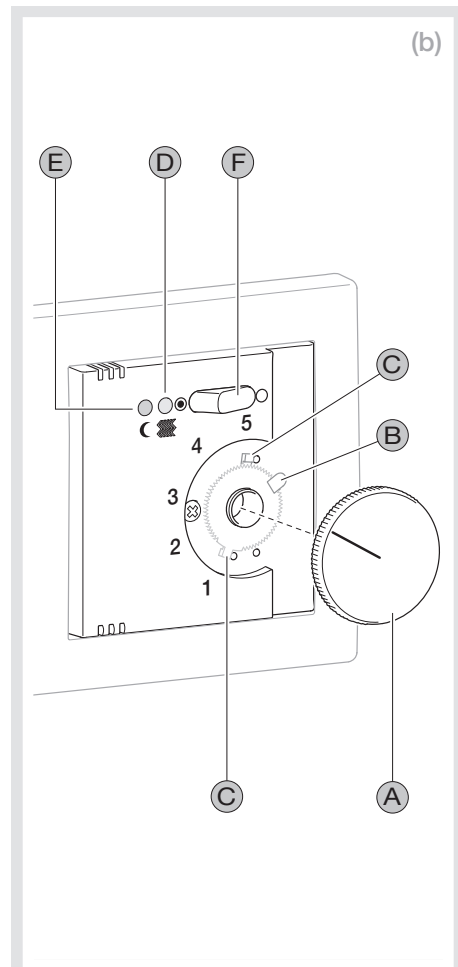
- ① Trama calefactora
- ② Sonda
- ③ Funda obturada en su extremidad

Bruksanvisning Instrucciones de uso Gebruiksaanwijzing

Installationtips Consejo de instalación Aanbevolen installatie



Beskrivning / Descripción / Beschrijving



SE

Obs !

- Utrustningen får enbart installeras av en behörig elektriker.
- Använd inte denna produkt utan dess externa skydd.

Installation (a)

Infällbar rumstermostat för varmvattenbaserad eller elektrisk golvvärme. Temperaturgivaren bör gjutas eller byggas in i golvplattan enligt de föreskrifter som finns angivna på installationsritningarna och därefter anslutas till termostatens kontakter F&F.
OBS! Givaren är inte polariserad.

Beskrivning (b)

- Ⓐ Knapp för reglering av temperaturen
- Ⓑ Anslag för begränsning av skalan
- Ⓒ Skiva (blå och röd)
- Ⓓ Indikatorlampa för värme
- Ⓔ Minikontrollampa
- Ⓕ Strömställare TILL / FRÅN

Beskrivning av anslutningsplintarna (c)

- Ingångar:
- L = Fas
 - N = Nolla
 - Ⓔ = temperaturreducering
 - F/F = Temperaturgivare (inte polariserad)
- Utgångar:
- Ⓕ = uppvärmning

Funktionsbeskrivning

Temperaturen mäts via den i plattan inbyggda givaren. När temperaturen sjunker under det inställda värdet sluter utgångsreläet uppvärmningskretsen till dess att den önskade temperaturen har uppnåtts. Värmeindikeringslampan är tänd när uppvärmningen är aktiverad. Med hjälp av huvudströmbrytaren (start/stopp) är det möjligt att helt koppla bort såväl termostaten som dess utgång. När kontakten Ⓔ är sluten reduceras temperaturen med 5K (se kretsschema). I läge "0", FRÅN, är termostaten fullständigt fränkopplad. Vid ett ev avbrott eller kortslutning i sonden stoppas uppvärmningen.

Begränsning av temperaturområdet (b)

- Det går att reducera temperaturområdet på följande sätt:
- 1- Lyft bort knappen för reglering av temperaturen Ⓐ
 - 2- Lyft upp begränsningsanslaget Ⓑ
 - 3- Ställ om den röda skivan för att definiera den högsta önskade temperaturen Ⓒ
 - 4- Ställ om den blå skivan för att definiera den minsta önskade temperaturen Ⓓ
 - 5- Sätt tillbaka anslaget Ⓑ
 - 6- Sätt tillbaka knappen Ⓐ

Rekommendationer

Använd enbart originaldelar.

Tekniska data

- Givare: golvgivare
- Driftspänning: 230 V, 50 Hz
- Installationsområde: +5°C till +30°C
- Utgångsrelä: 16 (2)A
- Hysteres: >1K
- Klass II, efter komplett installation
- Skyddsklass: IP 30
- Anslutningar: 1,5 ... 2,5 mm²
- Lagringstemperatur: -20°C till +70°C
- Extern givare: HF-8/4-K2 (dubbel isolering), längd 4 m (DIN 44574)

ES

Atención:

- Este aparato debe ser instalado por un profesional cualificado.
- No use el producto sin las protecciones externas.

Instalación (a)

Termostato ambiental empotrable para calefacción de suelo por agua caliente o eléctrica. La sonda de temperatura debe ser colada o incorporada a la baldosa, según las instrucciones que aparecen en los esquemas de instalación, y después conectada a los bornes F&F del termostato.
Nota: La sonda no está polarizada.

Descripción (b)

- Ⓐ Botón de ajuste de la temperatura
- Ⓑ Guía de límite de escala
- Ⓒ Disco (azul o rojo)
- Ⓓ Lámpara indicadora de calefacción
- Ⓔ Luz testigo reducida
- Ⓕ Conmutador On / Off

Descripción de las bornas de conexión (c)

- Entradas:
- L = Fase
 - N = Neutro
 - Ⓔ = reducción de temperatura
 - F/F = Sonda de temperatura (no polarizada)
- Salidas:
- Ⓕ = calefacción

Foncionamiento

La temperatura se mide a través de la sonda incorporada a la baldosa. Cuando la temperatura descendiende por debajo del valor establecido, el relé de salida cierra el circuito de calefacción hasta alcanzar la temperatura deseada. La luz testigo de la calefacción se enciende cuando la calefacción está activada. El interruptor marcha/paro permite desactivar totalmente el termostato, y por lo tanto su salida. Cuando el contacto Ⓔ está cerrado, la temperatura se reduce en 5K (ver cableado). En posición "0", FRÅN, el termostato queda del todo inactivo. En caso de avería o cortocircuito de la sonda: apagar la calefacción.

Limitación del margen de temperatura (b)

- Para reducir el margen de temperatura siga las instrucciones siguientes:
- 1- Retire el botón de ajuste de la temperatura Ⓐ
 - 2- Alce el guía de limitación de la temperatura Ⓑ
 - 3- Ajuste la temperatura máxima deseada con el disco rojo Ⓒ
 - 4- Ajuste la temperatura mínima deseada con el disco azul Ⓓ
 - 5- Baje el guía de limitación de la temperatura Ⓑ
 - 6- Instale de nuevo el botón Ⓐ

Recomendaciones

Utilice exclusivamente respuestos de origen.

Características

- Captador: sonda de baldosa
- Tensión de alimentación: 230 V, 50 Hz
- Margen de ajuste de la temperatura: +5°C a +30°C
- Relé de salida: 16 (2)A
- Histéresis: >1K
- Clase II, una vez terminada la instalación
- Índice de protección: IP 30
- Capacidad de conexión: 1,5 ... 2,5 mm²
- Temperatura de almacenamiento: -20°C a +70°C
- Sonda externa: HF-8/4-K2 (aislamiento doble), longitud 4 m (DIN 44574)
- Temperatura de uso: 0°C a +30°C

NL

Let op !

- Die apparaat dient uitsluitend door een professionele installateur geïnstalleerd te worden.
- Gebruik het product niet zonder de uitwendige beschermingen.

Installatie (a)

In te bouwen omgevingsthermostaat voor vloerverwarming op warm water of elektriciteit. De temperatuurvoeler moet in de vloer gegoten of ingebouwd worden volgens de op de installatieschema's aangegeven aanbevelingen en vervolgens aangesloten worden op de F&F-klemmen van de thermostaat.
N.B: De voeler is niet gepolariseerd.

Beschrijving (b)

- Ⓐ Temperatuurregelknop
- Ⓑ Begrenzing van het instelbereik
- Ⓒ Schijf (blauw en rood)
- Ⓓ Controlelampje verwarming
- Ⓔ Zwak controlelampje
- Ⓕ Schakelaar On / Off

Beschrijving van de aansluitklemmen (c)

- Ingangen:
- L = Fase
 - N = Nulleider
 - Ⓔ = temperatuurverlaging
 - F/F = Temperatuurvoeler (niet gepolariseerd)
- Uitgangen:
- Ⓕ = verwarming

Werkning

De temperatuur wordt gemeten via de in de vloer ingebouwde voeler. Wanneer de temperatuur tot onder de richtwaarde daalt, sluit het uitgangsrelais de verwarmingskring totdat de gewenste temperatuur bereikt is. Het controlelampje van de verwarming brandt wanneer de verwarming ingeschakeld is. Met de aan-/uitschakelaar kan de thermostaat, en daarmee zijn uitgang, volledig worden uitgeschakeld. Wanneer het contact Ⓔ gesloten is, wordt de temperatuur verminderd met 5K (zie bedrading). In de uitstand "0" is de thermostaat volledig inactief. Bij breuk of kortsluiting van de voeler: uitschakeling van de verwarming.

Begrenzing van het instelbereik (b)

- Het temperatuurbereik kan als volgt worden ingesteld:
- 1- Temperatuurregelknop Ⓐ verwijderen
 - 2- Stift Ⓑ uittrekken
 - 3- Gewenste maximumtemperatuur met de rode schijf Ⓒ instellen
 - 4- Gewenste minimumtemperatuur met de blauwe schijf Ⓓ instellen
 - 5- Stift Ⓑ weer aanbrengen
 - 6- Knop Ⓐ terugplaatsen

Aanbevelingen

Gebruik alleen oorspronkelijke onderdelen.

Technische gegevens

- Sensor: voeler in de vloer
- Voedingsspanning: 230 V, 50 Hz
- Instelbereik: +5°C tot +30°C
- Schakelstroom: 16 (2)A
- Hysteres: >1K
- Veiligheidsklasse II, na complete installatie
- Veiligheidsgraad: IP 30
- Aansluitcapaciteit: 1,5 ... 2,5 mm²
- Maximale luchtvochtigheid: 95%
- Opslagtemperatuur: -20°C tot +70°C
- Externe voeler: HF-8/4-K2 (dubbele isolatie), lengte 4 m (DIN 44574)
- Gebruikstemperatuur: 0°C tot +30°C